

30 Jahre *Stone Butch Blues* – Erinnerungen und Perspektiven

interdisziplinäre Online-Tagung, 5. & 6. Mai 2023

PROGRAMM

FREITAG, 5. MAI

Zeitangaben in CET

13:00-13:30

Begrüßung und Einführung

Michaela Koch (Zentrum Gender & Diversity, Hamburg), Jara Schmidt (Universität Hamburg) & Clara Rosa Schwarz (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg) (auf Deutsch und Englisch)

13:30-15:00

Panel I – Übersetzungen

Marina Allal (Freie Universität Berlin):

»Bousculer les imaginaires et développer des alternatives...« *On the Reception of Stone Butch Blues in France* (Vortrag, auf Englisch)

Ylva Emel Karlsson (Malmö):

Translating Translanguage (Vortrag, auf Englisch)

Desz Debreceni (Bergisch Gladbach):

Re_translating as Activist Practice. Queering the German Translation of Stone Butch Blues (Vortrag, auf Englisch)

15:30-16:30

Workshop I

Ylva Emel Karlsson (Malmö):

Translating Translanguage (auf Englisch)

15:30-16:45

Workshop II

Hani Portner (Bard College Berlin):

Jewish QT Futures (auf Englisch)

15:30-17:00

Panel II – Femme/Butch I: Gender und Sexualität

Anja*Oliver Schneider (Frankfurt):

Stone Butch Blues as Encounter/Intersection of Lesbian and Trans Identities* (Vortrag, auf Englisch)

Lorenz Weinberg (Freie Universität Berlin):

Von Papafrauen, Geschlechterrollenspiel, Kessen Vätern und Ladys. Fem(me)/Butch in den Sexualitätsdiskussionen deutschsprachiger Lesbenbewegungskontexte der 1970er-1990er Jahre (Vortrag, auf Deutsch)

Anngret Schultze (Hamburg):

To Me, My Gender Is and Always Has Been Something Highly Relational
(auditive Lecture-Performance, auf Deutsch)

Sabine Fuchs (Hamburg):

Sternenklare Reise. Eine Reminiszenz an Leslie Feinberg, in Dankbarkeit
(Vortrag, auf Deutsch)

18:00-19:30

Keynote

Minnie Bruce Pratt (Syracuse, New York):

Lyrik-Lesung und Gespräch (auf Englisch)

Online abrufbar für die Dauer der Tagung

Nike Hartmond (Berlin/Wien) & Fred (Vera) Heinemann (Wien):

*Bubbles oder: Weggefährt*innen* (performative Lesung/Foto-Love-Story, auf Deutsch)

k kater (Hamburg):

Belonging – Queer Politics of Space and Constellations (Audiovortrag, auf Deutsch) &
Put Your Hands in My Lungs. Femme/Butch Miniatures (Audiocollage, auf Deutsch)

SAMSTAG, 6. MAI

Zeitangaben in CET

10:30-11:15

Begrüßungskaffee und Open Space

11:15-12:30

Panel III – Räume

Jojo Hofmann (Universität Münster):

Queertopia verstehen. Eine intersektionale Betrachtung des Raums der schwul-lesbischen Bar in Stone Butch Blues (Vortrag, auf Deutsch)

Camellia Choudhuri (St. Xavier's College, Kalkutta):

»Two truths can exist in the same space«: Examining Joelle Taylor's Butch Life-Writing in Performance (Vortrag, auf Englisch)

Nike Hartmond (Berlin/Wien) & Fred (Vera) Heinemann (Wien):

*Bubbles oder: Weggefährt*innen* (performative Lesung/Foto-Love-Story, auf Deutsch)

13:30-15:00

Panel IV – Femme/Butch II: Schreiben/Konzeptualisieren von Identität

El/len Reid-Buckley (University of Limerick):

Looking for the Bisexual Butch (Vortrag, auf Englisch)

Anja*Oliver Schneider (Frankfurt):

Poems on Trans and Femme/Butch* (Lesung, auf Englisch)

Clara Rosa Schwarz (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg):
How Femmes Care in Stone Butch Blues (Vortrag, auf Englisch)

Laura Brightwell (York University, Toronto):
Femme Life Writing: No Femininities Left Behind (Vortrag, auf Englisch)

15:30-17:00

Panel V – Queere und trans Zukünfte

Mischa Regenbrecht (Köln):
Lesben mit Unterstützungsbedarf im Alltag (Vortrag, auf Deutsch)

Jonah Reimann (Freie Universität Berlin):
Butch Then and Now: Finding Butch Identity and (Visions of) Solidarity on TikTok
(Vortrag, auf Englisch)

Jade Da Costa (York University, Tkaronto):
Erotic Pedagogy: Anti-Racist Sexual Education (Vortrag, auf Englisch)

H. Zipfel (Universität Münster):
Growing Sideways. An Écriture of the Queer Kid (Lecture-Performance, auf Englisch)

17:00-17:30

Abschluss

Organisation: Dr. Michaela Koch (Zentrum Gender & Diversity, Hamburg), Dr. Jara Schmidt
(Universität Hamburg) & Clara Rosa Schwarz (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)

Förderung und Unterstützung durch:



LESLIE FEINBERG